

Gen

Chapter 49

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

ἡ ἑβραϊκή	1						
-နှင့် ငါပင် ငြာပမြည်	စုရုံးကဌာဓာ	-နှင့် ပင် ခြာဆိုလဓာ	သူ၏ သားများ	-သို့	ယာကုပ်	-နှင့် ခင်္ဂါလဓာ	
H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121	
	: ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	
	-ထိုရက်များ	-၌ နောက်ဆုံး	သင်တို့-ကို	ကျင့်မြဲမည်	-ထိုအရာ	-သို့ သင်တို့	
	H3117	H0319	H0853	H7122		H0853	

ထိုရက်အခါ၊ ယာကုပ်သည် မိမိသားတို့ကို ခင်္ဂါ၍၊ သင်တို့သည် စည်းဝေးကဌာဓာ။ နောင်ကာလ အခါ၊ သင်တို့၌ ဖြစ်လတံ့သဓာ အမှုအရာများကို ငါပင် ငြာမည်။

ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	2
ဣသရလေ	-သို့	-နှင့် နားထောင်ကဌာဓာ	ယာကုပ်	သားများ	-နှင့် နားထောင်ကဌာဓာ	စုဝေးကဌာဓာ	
H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908	
					: ἡ ἑβραϊκή		
					သင်တို့၏အဘ		
					H0001		

ယာကုပ်၏သားတို့၊ စည်းဝေး၍ ကဌာဓာ။ အဘဣသရလေ၏စကားကို နားထောင်ကဌာဓာ။

ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	3
တန်ခိုး	-နှင့် ထူးကဲ	ဂုဏ်အင်	ထူးကဲ	ငါ၏ခွန်အား	-နှင့် အစ	ငါ၏အစွမ်း	သင်	ငါ၏သားဦး	ရူဗင်
H5794		H7613		H0202	H7225			H1060	H7205

အိုရူဗင်၊ သင်သည် ငါ့သားဦးငါ့အစွမ်းသတုတံ၊ ငါ့ခွန်အား အစအဦး၊ ဘုန်းအထွဋ်၊ တန်ခိုး အထွဋ်ဖြစ်၏။

ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	4
သင်၏အဘ	အိပ်ရာများ	သင်တက်ခဲ့	အဘယ်ကဌာဓာဆိုသော်	သာလွန်ရ	မ	-ကဲ့သို့ရလေ	မတည်ငြိ		
H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349		
			ἡ ἑβραϊκή	: ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή		
			ἡ ἑβραϊκή	တက်ခဲ့	ငါ၏အိပ်ယာ	ညစ်ညမ်းစေခဲ့	ထိုအခါ		
				H5927					

သို့သော်လည်း ရကေသို့ ပွက်ထသဓာ သဘဓာ ရှိသည်ဖြစ်၍၊ ထူးမပြတ်ခင်းသို့ မရောက်ရ။ အကဌာဓာ မူကား၊ သင်သည် အဘ၏အိပ်ရာကို တက်၍ ညစ်ညူး စေ၏။ ငါ့တင်ထက်သို့ဘက်လပေါ်ပြာကား။

: ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	ἡ ἑβραϊκή	5
သူတို့၏စားများ	အကမြူးဖက်	လက်နက်များ	ညီအစ်ကိုများ	-နှင့် လဝေ	ရူမဓာ	
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095	

ရူမဓာနှင့် လဝေသည် ညီအစ်ကိုဖြစ်၏။ အမမှအမှုကို ကဌာဓာအတိုင်း ပြီးစီးကပြီ။

ရုံလစာ မရောက်မှီတိုင်အောင်၊ ရာဇလုံတံသည် ယုဒထံမှ၎င်း၊ မင်းအာဏာသည် သူ၏အမျိုး အနွယ်ထံမှ၎င်း မရခဲ့ရ။ ရုံလစာ၌ လူမျိုးတို့သည် ဆည်းကပ်ကပ်ကြိမ်မည်။

ἰνῶν	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	11
သူ၏မကြီးမ	သား	-နှင့်-သို့စပျစ်နွယ်ကောင်း	သူ၏မကြီးကလေး	—	-သို့စပျစ်နွယ်	ချည်နှောင်	
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631	
	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	
	သူ၏ဝတ်လုံ	—	စပျစ်သီးများ	-နှင့်-၌သွေး	သူ၏အဝတ်	-၌စပျစ်ရည်	လျှော်
	H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196	H3526

မိမိမကြီးကို စပျစ်နွယ်ပင်၌၎င်း၊ မကြီးကလေးကို အမတ်ဆုံးသော စပျစ်နွယ်ပင်၌၎င်း ချည်နှောင်၍၊ မိမိအဝတ်ပုဆိုးများကို စပျစ်သီးအသွေး တည်းဟူသော စပျစ်ရည်ဖြင့် လျှော်လိမ့်မည်။

ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	12
သူ၏မကြီးမ	သား	-နှင့်-သို့စပျစ်နွယ်ကောင်း	သူ၏မကြီးကလေး	—	-သို့စပျစ်နွယ်	ချည်နှောင်
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631
	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν
	သူ၏ဝတ်လုံ	—	စပျစ်သီးများ	-နှင့်-၌သွေး	သူ၏အဝတ်	-၌စပျစ်ရည်
	H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196

သူ၏မျက်စိသည် စပျစ်ရည်နှင့် နီလိမ့်မည်။ သွားသည်လည်း နီနှင့်ဖျက်မည်။

ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	13
သူ၏မကြီးမ	သား	-နှင့်-သို့စပျစ်နွယ်ကောင်း	သူ၏မကြီးကလေး	—	-သို့စပျစ်နွယ်	ချည်နှောင်
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631
	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν
	သူ၏ဝတ်လုံ	—	စပျစ်သီးများ	-နှင့်-၌သွေး	သူ၏အဝတ်	-၌စပျစ်ရည်
	H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196

ဇာဗုလန်သည် ကမ်းနားမှာ နေ၍၊ သင့်ဘာစာဆိပ် ဖြစ်လိမ့်မည်။ သူ၏နယ်သည် ဇိဒန်မြို့တိုင်အောင် ကျယ်ဝန်းလိမ့်မည်။

ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	14
သူ၏မကြီးမ	သား	-နှင့်-သို့စပျစ်နွယ်ကောင်း	သူ၏မကြီးကလေး	—	-သို့စပျစ်နွယ်	ချည်နှောင်
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631
	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν
	သူ၏ဝတ်လုံ	—	စပျစ်သီးများ	-နှင့်-၌သွေး	သူ၏အဝတ်	-၌စပျစ်ရည်
	H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196

ဣဒါသည် တောင်ကမ်းမှာ ဝပ်လျက် အားကီးဥဒါမကြီးဖြစ်၏။

ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	15
သူ၏မကြီးမ	သား	-နှင့်-သို့စပျစ်နွယ်ကောင်း	သူ၏မကြီးကလေး	—	-သို့စပျစ်နွယ်	ချည်နှောင်
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631
	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν
	သူ၏ဝတ်လုံ	—	စပျစ်သီးများ	-နှင့်-၌သွေး	သူ၏အဝတ်	-၌စပျစ်ရည်
	H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196

ငါမြင်ရာအရပ်ကောင်း၍ မြေသာယာသည်ကို မမြင်သဖြင့်၊ မိမိပုဒ်ပရိမှာ ထမ်းပိုးကို တင်ထမ်း၍၊ အခွန်ပေးသော ကျွန်ုပ်ဖြစ်၏။

ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν	16
သူ၏မကြီးမ	သား	-နှင့်-သို့စပျစ်နွယ်ကောင်း	သူ၏မကြီးကလေး	—	-သို့စပျစ်နွယ်	ချည်နှောင်
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631
	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	καρὰ	ἰνῶν	ἰνῶν
	သူ၏ဝတ်လုံ	—	စပျစ်သီးများ	-နှင့်-၌သွေး	သူ၏အဝတ်	-၌စပျစ်ရည်
	H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196

ဒန်သည် ဣဒါရလေအနွယ် တစ်တပါးကဲ့သို့၊ မိမိလူတို့ကို စီရင်လိမ့်မည်။

ἄλλα	24						
-မှလက်များ	သူ၏လက်များ	လက်မောင်းများ	-နှင့်ပဏ္ဍိတကျလ၏	သူ၏လေး	-၌ခိုင်ခံ့စွာ	-နှင့်တည်မငြိမ၏	
H3027	H3027	H2220	H6339	H7198	H0386	H3427	

:လက်ဖက်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်
ကူသရလေ	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်
H3478	H0068			H8033	H3290	H0046

သို့သော်လည်း သူ၏လေးသည် အားမလျော့။ သူ့ကိုသော လက်နက်တို့သည်၊ ယာကုပ်အမျိုး၌ တန်ခိုး ကြီးသော ဘုရား၏လက်ဖက်၌ ၊ သိုးထိန်းတည်းဟူသော ကူသရလေအမျိုး၏ကျွန်ုပ်တို့၌ ၊

ἄλλα	ἄλλα	ἄλλα	ἄλλα	ἄλλα	25
အနန္တတတန်ခိုးရှင်	-နှင့်	-နှင့်ကူညီတော်မူလိမ့်မည်	သင်၏အဘ	-မှဘုရားသခင်	
H7706	H0854	H5826	H0001	H0410	

ဝါဒ	တရား	မိမိ	မိမိ	မိမိ	မိမိ	မိမိ
နက်နဲ	ကောင်းကျိုးများ	-မှအထက်	ကောင်းကင်	ကောင်းကျိုးများ	-နှင့်ကောင်းကျိုးပေးတော်မူလိမ့်မည်	
H8415	H1293		H8064	H1293	H1288	

:ဝါဒ	ဝါဒ	တရား	တရား	တရား
-နှင့်ဝမ်းဗိုက်	ရင်သားများ	ကောင်းကျိုးများ	-မှအောက်	အိပ်လျက်
		H1293	H8478	H7257

သင့်ကိုမစတတ်မူသော သင့်အဘ၏ ဘုရား သခင်အားဖွဲ့၍ ၊ သင့်ကို ကောင်းကျိုးပေးတော်မူသော အနန္တတတန်ခိုးရှင်အားဖွဲ့၍ ၊ ခိုင်မာလျက်ရှိ၏။ ထိုဘုရားသည် အထက်မိုင်းကောင်းကင်၏ မင့်ဂလာ၊ အောက် နက်နဲသောအရပ်၏မင့်ဂလာ၊ သားမပြုနှင့်ဆိုင်သောမင့်ဂလာ၊ ဝမ်းနှင့်ဆိုင်သောမင့်ဂလာတို့ဖွဲ့၍ သင့်ကို ကောင်းကျိုး ပေးတော်မူပါစေသော။

အလှူဆန္ဒ	-တိုင်အောင်	ငါ၏မိဘများ	ကောင်းကျိုးများ	-၌	သာလွန်	သင်၏အဘ	ကောင်းကျိုးများ	26
H8379	H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293	

သီးသန့်	-နှင့်-သို့ခေါင်းထိပ်	ယောသပ်	-သို့ခေါင်း	ဖြစ်ကြိမ်မည်	ထာဝရ	တောင်ကုန်းများ
H5139	H6936	H3130		H1961	H5769	H1389

ἄλλα	ἄλλα
သူ၏ညီအစ်ကိုများ	
H0251	

သင်၏အဘပေးသော ကောင်းကျိုးမင့်ဂလာသည်၊ ထာဝရတောင်တို့၌ဖြစ်သော ကောင်းကျိုးမင့်ဂလာ၊ ထာဝရကုန်းတို့၌ နှစ်သက်သွယ်သောအရာတို့ထက် သာ၍ မကြီး၏။ ထိုမင့်ဂလာသည် ယောသပ်ခေါင်းပေါ်၊ မိမိအစ်ကိုတို့တွင် အကျိုးအကဲဖြစ်သောသူ၏ ခေါင်းထိပ်ပေါ်မှာ သက်ရောက်ပါစေသော။

ခွဲဝေလိမ့်မည်	-နှင့်-၌ညနု	အမဲ	စားလိမ့်မည်	-၌နံနက်	ဆုတ်ယူလိမ့်မည်	ဝံပုလွေ	ဗင်္ဗာမိန်	27
	H6153	H5706	H0398	H1242	H2963	H2061	H1144	

:လက်ဖက်
လှယက်ဥစ္စာ
H7998

ဗင်္ဗာမိန်သည် လှယူကိုစားတတ်သော တောခွေးဖြစ်လိမ့်မည်။ ဘမ်းရသော အရာကိုနံနက်အချိန်၌ ကိုက်စား၍၊ လှယူသောအရာကိုလည်း ညအချိန်၌ ဝေဖန်လိမ့်မည်ဟုမကြံဆို၏။

28
 ၈ကဲ ၇ဘဲ ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 -သို့သူတို့ ပြောဆိုခဲ့ -ထိုအရာ -နှင့်ကြို ဆယ်နှစ် ဆယ်နှစ် ကုသရလေ မျိုးနွယ်များ ကြိုသူတို့ အလုံးစုံ
[H1696](#) [H2063](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3478](#) [H7626](#) [H0428](#) [H3605](#)

၇ဘဲ ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 ကောင်းကျိုးပြပေးခဲ့ -ကဲ့သို့သူ၏ကောင်းကျိုး -ထိုအရာ လူ သူတို့-ကို -နှင့်ကောင်းကျိုးပြပေးခဲ့ သူတို့၏အဘ
[H1288](#) [H1293](#) [H0376](#) [H0853](#) [H1288](#) [H0001](#)

:၈ကဲ
 သူတို့-ကို
[H0853](#)

ဤသူတို့ကား၊ ကုသရလေအမျိုး ဆယ်နှစ်မျိုး ဖြစ်၏။ ဤစကားသည်လည်း သူတို့အဘမကြံဆို၍၊ သူတို့ အသီးသီးခံရသော
 မငှက်လာရုံသည်အတိုင်း၊ ကောင်းကျိုးပြပေးသော စကားပေးတည်း။

29
 ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 ငါ၏လူမျိုး -သို့ စုရုံးခြင်းခံ ငါ -သို့သူတို့ -နှင့်ပြောဆိုလေ၏ သူတို့-ကို -နှင့်မှာကပြီးလေ၏
[H0413](#) [H0622](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 ဖေရုန် -၌လယ် -ထိုအရာ -ထိုလိုက်ဂူ -သို့ ငါ၏ဘိုးဘေးများ -သို့ ငါ-ကို သင့်ဂိုဏ်းပြော
[H6085](#) [H4631](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0853](#) [H6912](#)

:၆အဲ
 -ထိုဟိုတုတို
[H2850](#)

တဖန်တုံ၊ ငါ့လူမျိုးစည်းဝေးရာသို့ ငါသွားရမည်။ ဟိုတုတိုအမျိုးသား၊ ဖေရုန်၏လယ်ပြင်တွင်ရှိသော မြေတွင်း၌၊ ငါ့အဘတို့နှင့်အတူ
 ငါ့ကို သင့်ဂိုဏ်းပြောပြပါ။

30
 ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 ခါနာန် -၌ပြင်ဆင်ရာသုသာန် မံရေ မျက်နှာ -၌ -ထိုအရာ -ထိုမခပလေ -၌လယ် -ထိုအရာ -၌လိုက်ဂူ
[H0776](#) [H4471](#) [H6440](#) [H4375](#) [H4631](#)

:၇ဘဲ ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 သုသာန် -သို့ပြင်ဆင်ရာသုသာန် -ထိုဟိုတုတို ဖေရုန် -မှ -ထိုလယ် - အာဗြဟံ အာဗြဟံ ဝယ်ခဲ -ထိုအရာ
[H6913](#) [H0272](#) [H2850](#) [H6085](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0085](#) [H7069](#)

ခါနာန်ပြင် မံရေမြေမြေမှာ၊ မပုပလေ လယ်ပြင်၌ရှိသော ထိုမြေတွင်းကို၊ အာဗြဟံသည် ကိုယ်ပိုင်သော သင့်ချင်းဘို့
 လယ်ပြင်နှင့်တကွ ဟိုတုတိုအမျိုးသားဖေရုန်၌ ဝယ်လပေပြီ။

31
 ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 - သင့်ဂိုဏ်းပြောဆိုရာသုသာန် ထိုနရော-၌ သူ၏ဇနီး စာရာ -နှင့် အာဗြဟံ - သင့်ဂိုဏ်းပြောဆိုရာသုသာန် ထိုနရော-၌
[H0853](#) [H6912](#) [H8033](#) [H0802](#) [H8283](#) [H0853](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6912](#) [H8033](#)

:၇ဘဲ ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 လအော - ငါသင့်ဂိုဏ်းပြောဆိုရာသုသာန် -နှင့်ထိုနရော-၌ သူ၏ဇနီး ရဗေကုကာ -နှင့် ကုစက်
[H3812](#) [H0853](#) [H6912](#) [H8033](#) [H0802](#) [H7259](#) [H0853](#) [H3327](#)

ထိုမြေတွင်း၌ အာဗြဟံနှင့် မယားစာရာကို သင့်ဂိုဏ်းပြောပြပါ။ ကုစက်နှင့် မယားရဗေကုကာကိုလည်း သင့်ဂိုဏ်းပြောပြပါ။
 လအောကိုလည်း ငါသင့်ဂိုဏ်းပြောပြပါ။

32
 ၆အဲ ၅အဲ ၄အဲ ၃အဲ ၂အဲ ၁အဲ ၀အဲ
 ဟသေ သားများ -မှ -၌သူ -ထိုအရာ -နှင့်-ထိုလိုက်ဂူ -ထိုလယ် ဝယ်ယူခြင်း
[H2845](#) [H0854](#) [H4631](#) [H4735](#)

ထိုမကြောင်းရှိသော ထိုလယ်ပြင်ကို၊ ဟသေ အမျိုးသားရှုမှော ဝယ်သတည်းဟု မှာထား၏။

၂၂၇၇	၇၀၈၅	၂၅၃	၇၈၅	၇၅၃၇	၆၃၅	၆၃၅	
သူ၏ခရီးများ	-ရှင်ရုပ်သိမ်းလ၏	သူ၏သားများ	—	-သို့မှာကပြခြင်း	ယာကုပ်	-ရှင်ပီခြံလ၏	
H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615	
	:၂၅၃	၇၀၈၅	၅၅၅	၇၅၃၇	၆၃၅	၆၃၅	
	သူ၏လူမျိုးများ	-သို့	-ရှင်စုရုံးခြင်းခံလ၏	-ရှင်အသက်ထွက်လ၏	-ထိုအိပ်ရာ	-သို့	
		H0413	H0622	H1478	H4296	H0413	

ထိုသို့ယာကုပ်သည် မိမိသားတို့ကို အကုန်အစင် မာထားပြီးလျှင်၊ မိမိခရီးတို့ကို ခုတင်ပေါ်မှာ ရုပ်သိမ်း သဖွဲ့၊ အသက်ချုပ်၍ မိမိလူမျိုးစည်းဝေးရာသို့ ရောက်လ၏။